

Luxembourg den 27. maj 2021

- Angående:**
- **Opfordring til at indgive en anmodning om deltagelse**
 - Indgåelse af rammeaftaler vedrørende oversættelse af juridiske dokumenter fra visse af Den Europæiske Unions officielle sprog til dansk.
 - Udbudsbekendtgørelsen er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 27. maj 2021 og er tilgængelig her: www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/da

Kære ansøger

1. Den Europæiske Unions Domstol har til hensigt at gennemføre ovennævnte udbudsprocedure.

Udbudsdokumenterne er de følgende: udbudsbekendtgørelsen, nærværende opfordring til at indgive en anmodning om deltagelse, tro- og love-erklæring vedrørende udelukkelses- og udvælgelseskriterierne, den obligatoriske ansøgningsformular. De er tilgængelige her: www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/da (ligeledes angivet i udbudsbekendtgørelsens punkt I.3.)

2. Denne udbudsprocedure indeholder **to etaper:**

Første etape: kontrol af udelukkelses- og udvælgelseskriterierne for at vælge de ansøgere, som opfordres til at afgive bud

- Indledningsvis opfordres du, hvis du er interesseret i denne kontrakt, til at indgive en anmodning om deltagelse.

Anden etape: tildeling af rammeaftaler på grundlag af bedømmelsen af de bud, som er afgivet af de ansøgere, som er blevet opfordret hertil

- Derefter er det *kun de ansøgere, som er blevet udvalgt under den første etape, som opfordres til at afgive et bud*. Ethvert bud fra en fysisk eller juridisk person, som ikke er blevet opfordret til at afgive bud, vil blive afvist. Det forventede tidspunkt for underskrivelse af rammeaftalerne er angivet i udbudsbetingelsernes punkt 2.6.5.

3. Denne **opfordring til at indgive en anmodning om deltagelse** vedrører således **den første etape** af denne udbudsprocedure, nemlig udvælgelsen af de ansøgere, som vil blive opfordret til at afgive bud.

4. **Fristen for modtagelse af anmodninger om deltagelse** er angivet i punkt IV.2.2) i udbudsbekendtgørelsen. **Da udbuddet er permanent**, kan der efterfølgende stadig indgås kontrakter, således at nye kontraktparter kan indtræde. De anmodninger om deltagelse, som indgives efter den angivne frist, vil derfor blive taget i betragtning, såfremt det maksimale antal kontraktparter for delaftalen (sprogkombination) ikke er nået.

For at **oprette en anmodning om deltagelse**, bedes du **anvende den obligatoriske ansøgningsformular** (på målsproget for udbudsbekendtgørelsen for det pågældende udbud), som vedlægges alle de relevante dokumenter, som er nævnt i ansøgningsformularen (bl.a. en *tro og love-erklæring om udelukkelses- og udvælgelseskriterierne* og den krævede dokumentation).

Alle oplysninger, der er relevante med henblik på oprettelse af en anmodning om deltagelse, findes i udbudsbekendtgørelsen og den obligatoriske ansøgningsformular.

Du skal indgive en særskilt ansøgningsformular for hver delaftale, som din anmodning vedrører. De oplysninger, der er nødvendige for at kunne bedømme ansøgeren, skal gives i forhold til den enkelte delaftale.

Anmodningerne om deltagelse skal **affattes således, at de kan gøres til genstand for en fuldstændig, præcis og hurtig vurdering** med henblik på at udvælge de ansøgere, der skal opfordres til at afgive bud. De ansøgere, som ikke har afgivet tilstrækkelige oplysninger ved udfyldelsen af den obligatoriske ansøgningsformular og vedlagt denne de angivne dokumenter og beviser, vil kunne udelukkes.

5. Fremsend venligst din anmodning om deltagelse med bilag i overensstemmelse med en af de følgende fremgangsmåder:

- a) **Pr. e-mail** (underskrevet og scannet ansøgningsformular (**på målssproget**)) før midnat (kl. 24.00 luxembourgsk tid) til den adresse, der er angivet i udbudsbekendtgørelsens punkt I.1).

Anmodninger om deltagelse, der fremsendes elektronisk i pdf-format, kan fremsendes som flere mails, der skal være fortløbende og ikke må overstige en størrelse på 10 Mb pr. mail.

Hyperlinks til dokumenter, der er lagret online, accepteres ikke.

- b) **Pr. brev** (underskrevet ansøgningsformular (**på målsproget**)) stilet til den adresse, der er angivet i udbudsbekendtgørelsens punkt I.1).

Fremsendelsesmåde	Frist	Bevis for fremsendelse
Post	Indgivelse til postkontoret inden kl. 24.00 luxembourgsk tid	Poststemplet
Kurér	Indgivelse til kurértjenesten inden kl. 24.00 luxembourgsk tid	Modtagelsesbevis for indgivelsen fra kurértjenesten
Personligt (personlig aflevering)	Indgivelse til Domstolens officielle postmodtagelsestjeneste inden kl. 17.00 luxembourgsk tid Denne tjeneste er åben fra kl. 9.00 til kl. 17.00, mandag til fredag; den er lukket lørdage, søndage og på Domstolens feriedage.	Modtagelsesbevis for indgivelsen, dateret og underskrevet af en tjenestemand ved Domstolens officielle postmodtagelsestjeneste.

6. Indgivelsen af en anmodning om deltagelse anses for en accept af de betingelser, der er foreskrevet i udbudsbekendtgørelsen, og i givet fald ansøgerens afkald på dennes almindelige og særlige betingelser.
7. Udgifter, der opstår som følge af forberedelsen og indgivelsen af anmodninger om deltagelse, er for ansøgerens egen regning og dækkes ikke af Domstolen.
8. Under udbudsproceduren er kontakten mellem den ordregivende myndighed og ansøgerne og de bydende kun tilladt i særlige tilfælde.

Under procedurens første etape kan kontakten kun finde sted i de følgende tilfælde:

Før modtagelsen af anmodningen om deltagelse:

På anmodning kan den ordregivende myndighed give supplerende oplysninger, som udelukkende kan have til formål at afklare spørgsmål vedrørende udbudsdokumenterne.

Enhver anmodning om supplerende oplysninger skal pr. e-mail sendes til den adresse, som er angivet i punkt I.1) i udbudsbekendtgørelsen.

Den ordregivende myndighed kan på eget initiativ oplyse de berørte parter om enhver fejl, uklarhed, udeladelse eller anden materiel mangel i udfærdigelsen af udbudsdokumenterne.

Alle eventuelle supplerende oplysninger, herunder de ovenstående, vil blive offentliggjort her: www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/da

Denne internetside vil blive opdateret, og ansøgerne har ansvaret for at holde sig ajour med de opdateringer og ændringer, som eventuelt vil blive foretaget, inden de indgiver en anmodning om deltagelse.

Efter modtagelsen af anmodningerne om deltagelse:

Er der tale om at berigtige åbenbare materielle fejl i anmodningen om deltagelse eller bede om en bekræftelse angående et specifikt eller teknisk forhold, kan den ordregivende myndighed kontakte ansøgeren på betingelse af, at dette ikke medfører betydelige ændringer af de betingelser, hvorunder anmodningen om deltagelse er indgivet.

9. Den ordregivende myndighed kan indtil underskrivelsen af rammeaftalen annullere udbudsproceduren, uden at ansøgerne eller de bydende har krav på nogen form for erstatning. I givet fald begrundes denne beslutning, og ansøgerne og de bydende gøres bekendt hermed.
10. Så snart den ordregivende myndighed har åbnet anmodningen om deltagelse, bliver dokumentet den ordregivende myndigheds ejendom og behandles fortroligt.
11. Ansøgerne underrettes om resultatet af den første etape af denne udbudsprocedure pr. e-mail. Ansøgerne bedes blandt de oplysninger, som er nævnt i deres anmodning om deltagelse, angive en e-mailadresse, som de jævnligt konsulterer. Tidsrammen for proceduren er angivet i udbudsbetingelsernes punkt 2.6.
12. Opfølgningen på anmodningen om deltagelse indebærer en registrering og behandling af ansøgernes personlige oplysninger (f.eks. navn, adresse, telefon- eller faxnummer, e-mailadresse, ansøgerens retlige stilling mv.).

Alle oplysninger behandles i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1725 af 23. oktober 2018 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af forordning (EF) nr. 45/2001 og afgørelse nr. 1247/2002/EF. Medmindre andet er angivet, behandles oplysningerne udelukkende med henblik på bedømmelsen som led i den udbudsprocedure, der afholdes af Den Europæiske Unions Domstol. Nærmere findes i »Erklæring om beskyttelse af personoplysninger inden for rammerne af offentlige udbud«, der er tilgængelig på følgende adresse: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_7009/da/#info

Venlig hilsen

Jess Have Nielsen
Chef for det danske sprogkontor